Nikon

1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6

En User's Manual
De Benutzerhandbuch
Fr Manuel d'utilisation
Es Manual del usuario
No Bruksanvisning
Sv Användarhandbok
Fi Käyttöohje
Ru Руководство пользователя
Dk Brugervejledning
Nl Gebruikshandleiding
Pt Manual do Utilizador
It Manuale d'uso
Gr Εγχειρίδιο Χρήστη
Pl Instrukcja obsługi
Cz Návod k obsluze
Hu Használati útmutató
Sk Užívateľská príručka
Ro Manualul utilizatorului
Ua Посібник користувача
Kk Қолданушы нұсқаулығы

Printed in China
SB2J01(KS)
7MVA11K5-01

NIKON CORPORATION

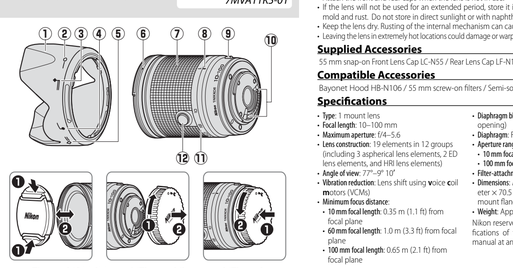

Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Imagen 1/Figur 1
Figure 1/Kuva 1/Рисунок 1/Figuur 1/Figura 1

Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Imagen 2/Figur 2
Figure 2/Kuva 2/Рисунок 2/Figuur 2/Figura 2

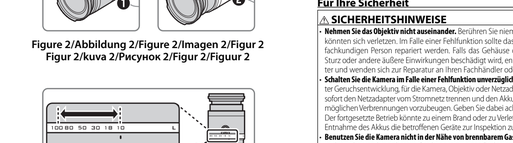

Figure 3/Abbildung 3/Figure 3/Imagen 3/Figur 3
Figure 3/Kuva 3/Рисунок 3/Figuur 3/Figura 3

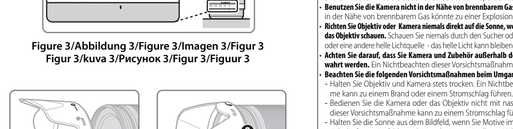

Figure 4/Abbildung 4/Figure 4/Imagen 4/Figur 4
Figure 4/Kuva 4/Рисунок 4/Figuur 4/Figura 4

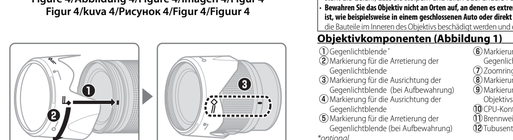

Figure 5/Abbildung 5/Figure 5/Imagen 5/Figur 5
Figure 5/Kuva 5/Рисунок 5/Figuur 5/Figura 5

English

Thank you for your purchase of a 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6 lens. Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.
Note: 1 NIKKOR lenses are exclusively for Nikon 1 interchangeable lens format digital cameras. The angle of view is equivalent to a 35 mm format lens with a focal length about 2.7× longer.

For Your Safety

⚠ **CAUTIONS**

- **Do not disassemble.** Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. In the event of malfunction, the product should be repaired only by a qualified technician. Should the product break open as the result of a fall or other accident, remove the camera battery and/or disconnect the AC adapter and then take the product to a Nikon-authorized service center for inspection.
- **Turn the camera off immediately in the event of malfunction.** Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued operation could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon authorized service center for inspection.
- **Do not use in the presence of flammable gas.** Operating electronic equipment in the presence of flammable gas could result in explosion or fire.
- **Do not look at the sun through the lens or the camera viewfinder.** Viewing the sun or other bright light source through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.
- **Keep out of reach of children.** Failure to observe this precaution could result in injury.
- **Observe the following precautions when handling the lens and camera:**
  - Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution could result in fire or electric shock.
  - Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to observe this precaution could result in electric shock.
  - Keep the sun well out of the frame when shooting backlit subjects. Sunlight focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire.
  - If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.
  - **Do not carry tripods with a lens or camera attached.** You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
  - **Do not leave the lens where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.** Failure to observe this precaution could adversely affect the lens' internal parts, causing fire.

Parts of the Lens (Figure 1)

① Lens hood
② Lens hood lock mark
③ Lens hood alignment mark (when storing)
④ Lens hood alignment mark
⑤ Lens hood lock mark (when storing)
⑥ Lens hood mounting mark
*Optional.
⑦ Zoom ring
⑧ Focal length mark
⑨ Lens mounting mark
⑩ CPU contacts
⑪ Focal length scale
⑫ Retractable lens barrel button

Attachment and Removal

See the camera manual.
Note: Be careful not to press the retractable lens barrel button while attaching or removing the lens.

Retractable Lens Mechanism

To unlock the zoom ring and extend the lens for use, press the retractable lens barrel button (Figure 2 ⑫) and rotate the zoom ring in the direction shown in Figure 2-❶. The lens can be retracted and the zoom ring locked by pressing the retractable lens barrel button and rotating the zoom ring in the opposite direction.

Zoom

Use the zoom ring to zoom in and out. Photographs can be taken only when the focal length scale is between 10 and 100 mm (Figure 3).

Using an Optional Lens Hood

Lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.

■ **Attaching a Lens Hood (when in use)**
- Attach the hood as shown in Figure 4. Align the lens hood lock mark (—⊙) with the lens hood mounting mark (□) on the lens (Figure 4-❶).
- When attaching or removing the hood, hold it near the (◆⁻) symbol on its base and avoid gripping it too tightly.
- Vignetting may occur if the hood is not correctly attached.

■ **Attaching a Lens Hood (when storing)**
- The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use (Figure 5).

Using the Flash

Vignetting (shadows created where the lens hood or lens obscures the flash) may occur at some focus or shooting distances in photographs taken with a flash.

Other Settings

Use the camera to:
- Adjust aperture
- Control focus
- Vibration Reduction (NORMAL/ACTIVE/OFF)
  This lens supports both normal and active vibration reduction.

Lens Care

- When using an optional lens hood, do not pick up or hold the lens or camera using only the hood.
- Keep the CPU contacts clean.
- Use a blower to remove dust and lint from the lens surfaces. To remove smudges and fingerprints, apply a small amount of ethanol or lens cleaner to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the lens center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or touch the glass with your fingers.
- Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
- The lens hood or NC filters can be used to protect the front lens element.
- Attach the front and rear caps when the lens is not in use.
- If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls.
- Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
- Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.

Supplied Accessories

55 mm snap-on Front Lens Cap LC-N55 / Rear Lens Cap LF-N1000

Compatible Accessories

Bayonet Hood HB-N106 / 55 mm screw-on filters / Semi-soft Case CL-N101

Specifications

- **Type:** 1 mount lens
- **Focal length:** 10–100 mm
- **Maximum aperture:** f/4–5.6
- **Lens construction:** 19 elements in 12 groups (including 3 aspherical lens elements, 2 ED lens elements, and HRI lens elements)
- **Angle of view:** 77°–9° 10′
- **Vibration reduction:** Lens shift using voice coil motors (VCMs)
- **Minimum focus distance:**
  - **10 mm focal length:** 0.35 m (1.1 ft) from focal plane
  - **60 mm focal length:** 1.0 m (3.3 ft) from focal plane
  - **100 mm focal length:** 0.65 m (2.1 ft) from focal plane
- **Diaphragm blades:** 7 (rounded diaphragm opening)
- **Diaphragm:** Fully automatic
- **Aperture range:**
  - **10 mm focal length:** f/4 to f/16
  - **100 mm focal length:** f/5.6 to f/16
- **Filter-attachment size:** 55 mm (P=0.75 mm)
- **Dimensions:** Approx. 60.5 mm diameter × 70.5 mm (distance from camera lens mount flange when lens is retracted)
- **Weight:** Approx. 298 g (10.5 oz)

Nikon reserves the right to change the specifications of the hardware described in this manual at any time and without prior notice.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein 1-NIKKOR VR 10–100 mm 1:4–5,6 entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produktes sowohl diese Anleitung als auch das Handbuch der Kamera sorgfältig.
Hinweis: 1-NIKKOR Objektive sind ausschließlich für Digitalkameras mit Wechselobjektiven vom Format Nikon 1 ausgelegt. Der Bildwinkel entspricht dem eines Objektives mit einer etwa 2,7-mal längeren Brennweite an einer Kleinbildkamera.

Für Ihre Sicherheit

⚠ **SICHERHEITSHINWEISE**

- **Nehmen Sie das Objektiv nicht auseinander.** Berühren Sie niemals Teile im Gehäuseinneren; Sie könnten sich verletzen. Im Falle einer Fehlfunktion sollte das Produkt ausschließlich von einer fachkundigen Person repariert werden. Falls das Gehäuse der Kamera einmal durch einen Sturz oder andere äußere Einwirkungen beschädigt wird, entfernen Sie Akku oder Netzadapter und wenden sich zur Reparatur an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.
- **Schalten Sie die Kamera im Falle einer Fehlfunktion unverzüglich aus.** Bei Rauch oder ungewöhnlicher Geruchsentwicklung, für die Kamera, Objektiv oder Netzadapter die Ursache sind, sollten Sie sofort den Netzadapter vom Netzstromanschluss trennen und den Akku aus der Kamera entnehmen, um möglichen Verbrennungen vorzubeugen. Geben Sie dabei acht, dass Sie sich nicht verbrennen. Der fortgesetzte Betrieb könnte zu einem Brand oder Verletzungen führen. Bringen Sie nach Entnahme des Akkus die betroffenen Geräte zur Inspektion zum Nikon-Kundendienst.
- **Benutzen Sie die Kamera nicht in der Nähe von brennbarem Gas.** Der Betrieb von Elektrogeräten in der Nähe von brennbarem Gas könnte zu einer Explosion oder zu einem Brand führen.
- **Richten Sie Objektiv oder Kamera nicht direkt auf die Sonne, wenn Sie durch den Sucher durch das Objektiv schauen.** Schauen Sie niemals durch den Sucher oder das Objektiv direkt in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle - das helle Licht kann bleibende Schäden am Auge verursachen.
- **Achten Sie darauf, dass Sie Kamera und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.** Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Verletzungen führen.
- **Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Kamera und Objektiv:**
  - Halten Sie Objektiv und Kamera stets trocken. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Brand oder einem Stromschlag führen.
  - Bedienen Sie die Kamera oder das Objektiv nicht mit nassen Händen. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Stromschlag führen.
  - Halten Sie die Sonne aus dem Bildfeld, wenn Sie Motive im Gegenlicht fotografieren. Wenn sich die Sonne im Bildausschnitt oder in unmittelbarer Nähe des Bildausschnittes befindet, werden die einfallenden Sonnenstrahlen durch das Linsensystem wie von einem Brennglas gebündelt und können einen Brand im Kameragehäuse verursachen.
  - Wird das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet, bringen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel an und bewahren Sie das Objektiv an einem Ort oder direkte Sonnenstrahlung auf. Wird es in direktem Sonnenlicht aufbewahrt, könnte das Objektiv die Sonnenstrahlen wie ein Brennglas auf brennbare Gegenstände fokussieren und entzünden.
- **Tragen Sie Stative nicht mit aufgesetzter Kamera oder aufgesetztem Objektiv.** Anderfalls besteht die Gefahr, dass Sie stolpern und fallen oder andere Personen damit verletzen.
- **Bewahren Sie das Objektiv nicht an Orten auf, an denen es extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie beispielsweise in einem geschlossenen Auto oder direkt in der Sonne.** Andernfalls könnte die Bauteile im Inneren des Objektivs beschädigt werden und es kann zu einem Brand kommen.

Objektivkomponenten (Abbildung 1)

① Gegenlichtblende*
② Markierung für die Anretierung der Gegenlichtblende
③ Markierung für die Ausrichtung der Gegenlichtblende (bei Aufbewahrung)
④ Markierung für die Ausrichtung der Gegenlichtblende
⑤ Markierung für die Anretierung der Gegenlichtblende (bei Aufbewahrung)
⑥ Markierung für das Ansetzen der Gegenlichtblende
⑦ Zoomring
⑧ Markierung für Brennweitenskala
⑨ Markierung für die Ausrichtung des Objektivs
⑩ CPU-Kontakte
⑪ Brennweitenskala
⑫ Tubusentriegelung
*optional

Ansetzen und Abnehmen des Objektivs

Informationen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs finden Sie im Kamerahandbuch.
Hinweis: Achten Sie darauf, nicht die Tubusentriegelung zu betätigen, wenn Sie das Objektiv ansetzen oder abnehmen.

Objektiveinzugsmechanismus

Um den Zoomring zu entsperren und das Objektiv auf die Kamera aufzusetzen, drücken Sie die Tubusentriegelung (Abbildung 2-❷) und drehen Sie den Zoomring in die in Abbildung 2-❶ gezeigte Richtung. Das Objektiv kann eingezogen werden. Der Zoomring wird wieder gesperrt, indem die Tubusentriegelung betätigt und der Zoomring in die entgegengesetzte Richtung gedreht wird.

Zoomen

Verwenden Sie den Zoomring, um ein- oder auszuzoomen. Es können nur dann Bilder aufgenommen werden, wenn der Wert auf der Brennweitenskala zwischen 10 und 100 mm liegt (Abbildung 3).

Die Gegenlichtblende

Gegenlichtblenden schützen das Objektiv und verhindern, dass einfallendes Streulicht den Bildkontrast mindert bzw. Geisterbilder verursacht.

■ **Anbringen der Gegenlichtblende (bei Gebrauch)**
- Bringen Sie die Gegenlichtblende wie in Abbildung 4 gezeigt an. Richten Sie die Markierung für die Anretierung der Gegenlichtblende (—⊙) an der objektivseitigen Markierung für das Ansetzen der Gegenlichtblende (□) aus (Abbildung 4-❶).
- Halten Sie die Gegenlichtblende beim Anbringen oder Abnehmen in der Nähe der Markierung (◆⁻) an der Basis fest, üben Sie jedoch keinen starken Druck aus.
- Bei falschem Anbringen der Gegenlichtblende kann es zu Vignettierungen kommen.

■ **Anbringen der Gegenlichtblende (bei Aufbewahrung)**

Die Gegenlichtblende kann umgekehrt auf dem Objektiv angebracht werden, wenn sie nicht verwendet wird(Abbildung 5).

Verwendung des Blitzgeräts

Bei bestimmten Fokuseinstellungen oder Aufnahmeabständen können in Fotos, die mit Blitzlicht aufgenommen werden, Vignettierungen (Abschattungen, die entstehen, weil Gegenlichtblende oder Objektiv das Blitzlicht blockieren) .

Weitere Einstellungen

Nehmen Sie folgende Einstellungen an der Kamera vor:
- Wahl der Blende
- Scharfeinstellung
- Bildstabilisator (NORMAL/ACTIVE/AUS)
  Dieses Objektiv unterstützt sowohl den normalen als auch den aktiven Bildstabilisator.

Pflege des Objektivs

- Halten oder heben Sie das Objektiv oder die Kamera nicht an der angesetzten Gegenlichtblende.
- Halten Sie die CPU-Kontakte sauber.
- Verwenden Sie einen Blasebalg zum Staub und Verunreinigungen vom Objektiv zu entfernen. Um Schmierflecke und Fingerabdrücke zu entfernen, bringen Sie eine kleine Menge Ethanol oder Objektivreiniger auf ein weiches, sauberes Baumwolltuch oder ein Objektivreinigungstuch auf und reinigen Sie das Objektiv mit Kreisbewegungen von der Mitte nach außen. Achten Sie dabei darauf, dass keine Schmierflecken entstehen und dass sie das Glas nicht mit den Fingern berühren.
- Verwenden Sie niemals organische Lösungsmittel wie Verdünner oder Waschbenzin zur Reinigung des Objektivs.
- Zum Schutz der Frontlinse kann die Gegenlichtblende oder ein Klarglasfilter (NC) verwendet werden.
- Bringen Sie den vorderen und den hinteren Objektivdeckel auf dem Objektiv an, wenn Sie es nicht benutzen.
- Wenn das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort, vom Schimmel und Korrosion zu vermeiden. Bewahren Sie das Objektiv nicht direkt in der Sonne oder mit Mottenkugeln aus Naphtha oder Kampfer auf.
- Halten Sie das Objektiv stets trocken. Eindringendes Wasser kann zur Korrosion von Bauteilen im Objektivinneren und das Objektiv irreparabel schädigen.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht an heißen Orten auf. Ansonsten können sich Teile aus verstärktem Kunststoff verformen oder beschädigt werden.

Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

Vorderer Objektivdeckel LC-N55 mit Schnappverschluss (55 mm) / Hinterer Objektivdeckel LF-N1000

Kompatibles Zubehör

Bajonett-Gegenlichtblende HB-N106 / 55-mm-Schraubfilter / Objektivbeutel CL-N101

Technische Daten

- **Typ:** Objektiv mit 1-Bajonettanschluss
- **Brennweite:** 10–100 mm
- **Lichtstärke:** 1:4–5,6
- **Optischer Aufbau:** 19 Elemente in 12 Gruppen (einschließlich 3 asphärischer Linsen, 2 ED-Linsen und HRI-Linsen)
- **Bildwinkel:** 77°–9° 10′
- **Bildstabilisator:** Bewegliche Linsengruppe mit Voice-Coil-Motoren (VCMs)
- **Naheinstellgrenze:**
  - **10 mm Brennweite:** 0,35 m von der Sensorebene gemessen
  - **60 mm Brennweite:** 1,0 m von der Sensorebene gemessen
  - **100 mm Brennweite:** 0,65 m von der Sensorebene gemessen
- **Blendenlamellen:** 7 (abgerundet)
- **Blendensteuerung:** vollautomatisch
- **Blendenbereich:**
  - **10 mm Brennweite:** 4 bis 16
  - **100 mm Brennweite:** 5,6 bis 16
- **Filtergewinde:** 55 mm (P=0,75 mm)
- **Abmessungen:** ca. 60,5 mm × 70,5 mm (Durchmesser × Länge ab Bajonettauflage bei eingezogenem Objektiv)
- **Gewicht:** ca. 298 g

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement à la fois ces instructions et le manuel de l'appareil photo.
Remarque : Les objectifs 1 NIKKOR sont destinés exclusivement aux appareils photo numériques à objectif interchangeable Nikon 1. Son angle de champ est équivalent à celui d'un objectif 24× 36 mm doté d'une focale environ 2,7× plus longue.

Pour votre sécurité

⚠ **ATTENTION**

- **Ne pas démonter.** Toucher les parties internes de l'appareil photo ou de l'objectif peut provoquer des blessures. En cas de dysfonctionnement, le produit devra être réparé par un technicien qualifié uniquement. Si le produit tombe à cause d'une chute ou de tout autre accident, retirez l'accumulateur de l'appareil photo et/ou débranchez l'adaptateur secteur et confiez le produit à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- **Mettre immédiatement l'appareil hors tension en cas de dysfonctionnement.** Si vous détectez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'équipement, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateur de l'appareil photo, tout en prenant soin de ne pas vous brûler. Poursuivre son utilisation peut provoquer un incendie ou des blessures. Après avoir retiré l'accumulateur, confiez l'équipement à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- **Ne pas utiliser en présence de gaz inflammable.** L'utilisation d'équipement électronique en présence d'un gaz inflammable peut provoquer une explosion ou un incendie.
- **Ne pas regarder le soleil avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo.** Regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intense avec l'objectif ou le viseur peut provoquer des troubles de la vision irréversibles.
- **Tenir objectif des enfants.** Le non-respect de cette précaution peut provoquer des blessures.
- **Suivre les précautions ci-dessous lors de la manipulation de l'objectif et de l'appareil photo :**
  - Tenir l'objectif et l'appareil photo au sec. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
  - Ne pas manipuler l'objectif ou l'appareil photo avec des mains mouillées. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un choc électrique.
  - Ne pas inclure le soleil dans le cadrage lors de la prise de vue de sujets en contre-jour. La concentration de la lumière du soleil dans l'appareil photo lorsque le soleil est dans ou à proximité du champ de l'image peut provoquer un incendie.
  - Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, fixez les bouchons avant et arrière et rangez l'objectif hors de la lumière directe du soleil. Si l'objectif est laissé en contact direct avec la lumière du soleil, les rayons peuvent toucher des objets inflammables, provoquant ainsi un incendie.
- **Ne pas porter un trépied sur lequel un objectif ou l'appareil photo est fixé.** Vous risquerez de trébucher ou de frapper accidentellement des personnes, provoquant ainsi des blessures.
- **Ne pas laisser l'objectif là où il serait exposé à des températures élevées, comme une voiture fermée ou à la lumière directe du soleil.** Le non-respect de cette précaution peut avoir des répercussions sur les parties internes de l'objectif, pouvant provoquer un incendie.

Parties de l'objectif (Figure 1)

① Parasoleil*
② Repère de verrouillage du parasoleil
③ Repère d'alignement du parasoleil (rangement)
④ Repère d'alignement du parasoleil
⑤ Repère de verrouillage du parasoleil (rangement)
⑥ Repère de montage du parasoleil
⑦ Bague de zoom
⑧ Repère de échelle des focales
⑨ Repère de montage de l'objectif
⑩ Contacts du microprocesseur
⑪ Echelle des focales
⑫ Commande de déverrouillage de l'objectif rétractable
*Optionnel.

Fixation et retrait

Reportez-vous au manuel de l'appareil photo.
Remarque : faites attention de ne pas appuyer sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable lorsque vous fixez ou retirez l'objectif.

Mécanisme d'objectif rétractable

Pour déverrouiller la bague de zoom et sortir l'objectif afin de pouvoir l'utiliser, appuyez sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable (Figure 2-❷) et tournez la bague de zoom dans le sens indiqué dans la Figure 2-❶. Vous pouvez rétracter l'objectif et verrouiller la bague de zoom en réappuyant sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable et en tournant la bague de zoom dans le sens inverse.

Zoom

Utilisez la bague de zoom pour effectuer des zooms avant et arrière. Il n'est possible de prendre des photos que lorsque l'échelle des focales est entre 10 et 100 mm (Figure 3).

Utilisation d'un parasoleil optionnel

Le parasoleil protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la lumière parasite ou une image fantôme.

■ **Fixation d'un parasoleil (utilisation)**
- Fixez le parasoleil comme indiqué dans la Figure 4. Alignez le repère de verrouillage du parasoleil (—⊙) sur le repère de montage du parasoleil (□) sur l'objectif (Figure 4-❶).
- Lors de la fixation ou du retrait du parasoleil, tenez-le près du symbole (◆⁻) sur sa base, et évitez de le serrer trop fermement.
- Un vignettage peut se produire si le parasoleil n'est pas correctement attaché.

■ **Fixation d'un parasoleil (rangement)**
- Le parasoleil peut être retourné et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé (Figure 5).

Utilisation du flash

Un effet de vignettage (zombies créées lorsque le parasoleil ou l'objectif obscurcit le flash) peut apparaître sur les photos prises au flash à certaines distances de mise au point ou de prise de vue.

Autres réglages

Utilisez l'appareil photo pour :
- Régler l'ouverture
- Contrôler la mise au point
- Réduction de vibration (MODE NORMAL/MODE ACTIF/DÉSACTIVÉE)
  Cet objectif prend en charge la réduction de vibration à la fois en mode Normal et en mode Actif.

Entretien de l'objectif

- Si vous utilisez un parasoleil optionnel, ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoleil.
- Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
- Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigt, imprégnez un morceau de tissu pour objectif ou coton avec une petite quantité d'éthanol ou de nettoyant pour objectif ou utilisez une lingette de nettoyage d'objectif, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de taches, ni de toucher le verre avec vos doigts.
- N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
- Le parasoleil ou les filtres NC peuvent être utilisés pour protéger la lentille frontale.
- Fixez les bouchons avant et arrière si vous n'utilisez pas l'objectif.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter le moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphtaline ou de camphre.
- Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.
- Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.

Accessoires fournis

Bouchon avant objectif enclipsable 55 mm LC-N55 / Bouchon arrière objectif LF-N1000

Accessoires compatibles

Parasoleil à baïonnette HB-N106 / Filtres à vis 55 mm / Etui semi-souple CL-N101

Caractéristiques

- **Type:** Objectif à monture 1
- **Focale:** 10–100 mm
- **Ouverture maximale:** f/4–5,6
- **Construction optique:** 19 lentilles en 12 groupes (dont 3 lentilles asphériques, 2 lentilles en verre ED et des lentilles HRI)
- **Angle de champ:** 77°–9° 10′
- **Réduction de vibration:** Déplacement de lentilles par voice coil motors (VCMs)
- **Distance minimale de mise au point:**
  - **Focale 10 mm:** 0,35 m à partir du plan focal
  - **Focale 60 mm:** 1,0 m à partir du plan focal
  - **Focale 100 mm:** 0,65 m à partir du plan focal
- **Lamelles de diaphragme:** 7 (diaphragme circulaire)
- **Diaphragme:** Intégralement automatique
- **Plage des ouvertures:**
  - **Focale 10 mm:** f/4 à f/16
  - **Focale 100 mm:** f/5,6 à f/16
- **Diamètre de fixation pour filtre:** 55 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensions:** Environ 60,5 mm de diamètre × 70,5 mm (distance à partir du plan d'appui de la monture d'objectif de l'appareil photo lorsque l'objectif est rétracté)
- **Poids:** Environ 298 g

Nikon se réserve le droit de modifier les caractéristiques du matériel décrit dans ce manuel à tout moment et sans préavis.

Español

Gracias por adquirir un objetivo 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6. Antes de utilizar este producto, lea detenidamente estas instrucciones y el manual de la cámara.
Nota: Los objetivos 1 NIKKOR son de uso exclusivo con las cámaras digitales Nikon 1 de formato de objetivo intercambiable. El ángulo de visión equivale a un objetivo con un formato de 35 mm con una distancia focal de alrededor de 2,7× superior.

Por su seguridad

⚠ **PRECAUCIONES**

- **No desarmar.** Tocar las piezas internas de la cámara o el objetivo podría resultar en lesiones. En caso de mal funcionamiento, el producto debe ser reparado solamente por un técnico cualificado. Si el producto llegara a romperse debido a una caída o accidente, quite la batería de la cámara y/o desconecte el adaptador de CA y después lleve el producto a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.
- **Apague inmediatamente la cámara en caso de mal funcionamiento.** Si llegara a notar humo o un olor inusual proveniente del equipo, desconecte inmediatamente el adaptador de CA y quite la batería de la cámara, procurando evitar quemaduras. Si continúa operando el equipo podría causar fuego o lesiones. Después de quitar la batería, lleve el equipo a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.
- **No lo use en presencia de gas inflamable.** Operar equipo electrónico en la presencia de gas inflamable podría resultar en una explosión o incendio.
- **No mire hacia el sol a través del objetivo o del visor de la cámara.** Ver el sol u otra fuente de luz brillante a través del objetivo o del visor podría ocasionar daños oculares permanentes.
- **Manténgalo lejos del alcance de los niños.** De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en lesiones.
- **Tenga presentes las siguientes precauciones al manipular el objetivo y la cámara:**
  - Mantenga seco el objetivo y la cámara. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en un incendio o descarga eléctrica.
  - No manipule el objetivo ni la cámara con las manos mojadas. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en descargas eléctricas.
  - Mantenga el sol fuera del fotograma al disparar a sujetos a contraluz. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograma podría ocasionar un incendio.
  - Si el objetivo no se va a usar por un periodo largo de tiempo, coloque la tapa del objetivo delantera y trasera y mantenga el objetivo lejos de la luz solar directa. Si lo deja a la luz solar directa, el objetivo podría enfocar los rayos del sol sobre objetos inflamables, ocasionando un incendio.
- **No transporte el trípode con un objetivo o con la cámara instalada.** Podría caerse o golpear accidentalmente a otros, ocasionando lesiones.
- **No deje el objetivo donde está expuesto a temperaturas extremadamente altas, como en un automóvil cerrado o a la luz solar directa.** De no tener presente esta precaución podría afectar adversamente las piezas internas del objetivo, ocasionando un incendio.

Partes del objetivo (Imagen 1)

① Parasol de objetivo
② Marca de bloqueo del parasol
③ Marca de alineación del parasol (durante el almacenamiento)
④ Marca de alineación del parasol
⑤ Marca de bloqueo del parasol (durante el almacenamiento)
⑥ Marca de montaje del parasol
⑦ Anillo del zoom
⑧ Marca de la distancia focal
⑨ Marca de montaje de objetivo
⑩ Contactos de CPU
⑪ Escala de la distancia focal
⑫ Botón circular de objetivo retráctil
*Opcional

Colocación y extracción

Consulte el manual de la cámara.
Nota: Tenga cuidado de no pulsar el botón circular de objetivo retráctil al colocar o extraer el objetivo.

Mecanismo de objetivo retráctil

Para desbloquear el anillo de zoom y extender el objetivo para su uso, pulse el botón circular de objetivo retráctil (Imagen 2-❷) y gire el anillo de zoom en la dirección indicada en la Imagen 2-❶. El objetivo puede retraerse y el anillo de zoom bloquearse pulsando el botón circular de objetivo retráctil y girando el anillo de zoom en la dirección opuesta.

Zoom

Utilice el anillo del zoom para acercar o alejar el zoom. Únicamente se pueden tomar fotografías cuando la escala de la distancia focal se encuentre entre 10 y 100 mm (Imagen 3).

Uso de un parasol opcional

Los parasoles protegen los objetivos y bloquean la luz directa que de otro modo provocaría destellos o fantasmas.

■ **Colocación de un parasol (durante el uso)**
- Instale el parasol tal y como se indica en la imagen 4. Alinee la marca de bloqueo del parasol (—⊙) con la marca de montaje del parasol (□) en el objetivo (Imagen 4-❶).
- Al montar o quitar el parasol, sujételo cerca del símbolo (◆⁻) sobre su base y evite apretarlo demasiado fuerte.
- El viñeteado puede presentarse si el parasol no está instalado correctamente.

■ **Colocación de un parasol (durante el almacenamiento)**
- El parasol se puede invertir y montar sobre el objetivo cuando no esté en uso (Imagen 5).

Uso del flash

Podría aparecer viñeteado (sombras creadas cuando el parasol del objetivo o el objetivo oscurecen el flash) en algunas distancias de enfoque o de disparo en las fotografías realizadas con un flash.

Otros ajustes

Utilice la cámara para:
- Ajustar el diafragma
- Enfoque de control
- Reducción de la vibración (NORMAL/ACTIVA/DESACTIVADA)
  Este objetivo es compatible tanto con la reducción de la vibración normal como con la activa.

Cuidado del objetivo

- Al utilizar un parasol opcional, no agarre ni levante el objetivo o la cámara mediante el parasol.
- Mantenga los contactos CPU limpios.
- Use un soplador para quitar el polvo y la pelusa de la superficie del objetivo. Para quitar tinta y las huellas dactilares, aplique una pequeña cantidad de etanol o limpiador para objetivos en un paño de algodón limpio o en un paño de limpieza de objetivo y limpie del centro hacia afuera usando movimientos circulares, teniendo cuidado de no dejar manchas ni de tocar el cristal con sus dedos.
- Nunca use solventes orgánicos como el disolvente de pintura o benceno para limpiar el objetivo.
- El parasol o los filtros NC se pueden usar para proteger el elemento delantero del objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar el objetivo, coloque las tapas delantera y trasera.
- Si el objetivo no se va a usar durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo en un lugar frío y seco para evitar la formación de moho y corrosión. No lo guarde a la luz solar directa o con bolas para polilla de alcanfor o de naftalina.
- Mantenga el objetivo seco. La oxidación del mecanismo interno puede ocasionar daños irreparables.
- Dejar el objetivo en lugares extremadamente calientes podría averiar o deformar las piezas hechas de plástico reforzado.

Accesorios suministrados

Tapa frontal a presión del objetivo de 55 mm LC-N55 / Tapa trasera del objetivo LF-N1000

Accesorios compatibles

Parasol de bayoneta HB-N106 / Filtros con rosca de 55 mm / Estuche semiblando CL-N101

Especificaciones

- **Tipo:** Objetivo con montura 1
- **Longitud focal:** 10–100 mm
- **Diafragma máximo:** f/4–5,6
- **Construcción de objetivo:** 19 elementos en 12 grupos (incluyendo 3 elementos de objetivo asférico, 2 elementos de objetivo ED y elementos de objetivo HRI)
- **Ángulo de visión:** 77°–9° 10′
- **Reducción de la vibración:** Desplazamiento de lente usando voice coil motors (VCMs)
- **Distancia de enfoque mínima:**
  - **Distancia focal de 10 mm:** 0,35 m (1,1 pie) a partir del plano focal
  - **Distancia focal de 60 mm:** 1,0 m (3,3 pie) a partir del plano focal
  - **Distancia focal de 100 mm:** 0,65 m (2,1 pie) a partir del plano focal
- **Cuchillas del diafragma:** 7 (apertura de diafragma redondeada)
- **Diafragma:** Completamente automático
- **Alcance de apertura**
  - **Distancia focal de 10 mm:** f/4 a f/16
  - **Distancia focal de 100 mm:** f/5,6 a f/16
- **Tamaño de accesorio del filtro:** 55 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensiones:** Aprox. 60,5 mm de diámetro × 70,5 mm (distancia desde la pletina de montaje del objetivo cuando el objetivo está retraído)
- **Peso:** Aprox. 298 g (6,3 onzas)

Nikon se reserva el derecho de cambiar las especificaciones del hardware descritas en este manual en cualquier momento y sin previo aviso.

Norsk

Takk for at du valgte et 1 NIKKOR VR 10–100 mm f/4–5,6 objektiv. Vennligst les disse instruksjonene og kameraets bruksanvisning før du bruker dette produktet.
Merknad: 1 NIKKOR-objektiver er utelukkende for bruk med Nikon 1 digitalkameraer med utskiftbart objektiv. Bildevinkelen tilsvarer et 35 mm format objektiv med en cirka 2,7 x lengre brennvidde.

For sikkerhets skyld

⚠ **FORHOLDSREGLER**

- **Må ikke demonteres.** Dersom du tar på de innvendige delene av kameraet eller objektivet, kan det føre til personskade. Ved funksjonsfeil må produktet kun repareres av kvalifisert teknikker. Dersom produktet åpner seg som følge av et fall eller annet uhell, fjerner du kamerabatteriet og/eller koble fra nettadapteren. Ta deretter produktet med til et Nikon-autorisert servicesenter for inspeksjon.
- **

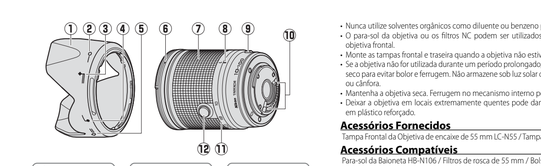

Figura 1/Figura 1/Rysunek 1/Obrázek 1/1. ábra/Obrázok 1/Figurá 1/Man. 1/Εικόνα 1

Figura 2/Figura 2/Rysunek 2/Obrázek 2/ 2. ábra/Obrázok 2/Figurá 2/Man. 2/2-cyper

Figura 3/Figura 3/Rysunek 3/Obrázek 3/ 3. ábra/Obrázok 3/Figurá 3/Man. 3/3-cyper

Figura 4/Figura 4/Rysunek 4/Obrázek 4/ 4. ábra/Obrázok 4/Figurá 4/Man. 4/Εικόνα 4

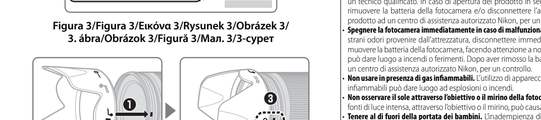

Figura 5/Figura 5/Rysunek 5/Obrázek 5/ 5. ábra/Obrázok 5/Figurá 5/Man. 5/5-cyper

Português

Obrigado por ter adquirido uma objetiva 1 NIKKOR VR 10-100 mm f/4-5.6. Antes de utilizar este produto, por favor, leia cuidadosamente tanto estas instruções como o manual da câmara. **Nota**: As objetivas 1 NIKKOR são exclusivas para câmaras digitais com sensores de imagem menores do formato Nikon 1. O ângulo de visão é equivalente a uma objetiva de formato de 35 mm com uma distância focal cerca de 2,7 x maior.

Para Sua Segurança

⚠ **PRECAUÇÕES**

- **Não desmontar.** Tocar nas peças internas da câmara ou da objetiva pode resultar em lesões. Em caso de mau funcionamento, o produto deve ser reparado apenas por um técnico qualificado. Se o produto quebrar em resultado de uma queda ou outro acidente, remova a bateria da câmara e/ou desconecte o adaptador CA e depois leve o produto a um centro de assistência autorizado da Nikon para inspeção.
- **Desligar a câmara imediatamente em caso de mau funcionamento.** Se reparar que sai fumo ou um odor incomum do equipamento, desligue o adaptador CA e remova a bateria da câmara imediatamente, tendo cuidado para evitar queimaduras. A operação continuada pode resultar em incêndio ou choque elétrico. Após remover a bateria, leve o equipamento a um centro de assistência autorizado da Nikon para inspeção.
- **Não utilizar na presença de gás inflamável.** Operar equipamento elétrico na presença de gás inflamável pode resultar em explosão ou incêndio.
- **Não olhar para o sol através da objetiva ou do visor da câmara.** Visualizar o sol ou outra fonte de iluminação forte através da objetiva ou do visor pode causar incapacidade visual permanente.
- **Manter fora do alcance das crianças.** A não observância desta precaução pode resultar em lesões.
- **Observe as seguintes precauções ao manusear a objetiva e a câmara:**
  - Mantenha a objetiva e a câmara secas. A não observância desta precaução pode resultar em incêndio ou choque elétrico.
  - Não manuseie a objetiva ou a câmara com as mãos molhadas. A não observância desta precaução pode resultar em choque elétrico.
  - Mantenha o sol suficientemente fora do enquadramento ao fotografar motivos em contraluz. A luz do sol focada na câmara quando o sol está no enquadramento ou próximo deste pode causar um incêndio.
  - Se a objetiva não for utilizada por um período prolongado, monte as tampas frontal e traseira e armazene a objetiva longe de luz solar direta. Se deixada sob luz solar direta, a objetiva pode focar os raios solares em objetos inflamáveis, causando incêndio.
- **Não transportar tripés com uma objetiva ou câmara montada.** Pode tropeçar ou atingir terceiros acidentalmente, resultando em lesões.
- **Não deixar a objetiva onde esta seja exposta a temperaturas extremamente altas, tal como num veículo fechado ou sob luz solar direta.** A não observância desta precaução pode afetar adversamente as peças internas da objetiva, causando incêndio.

Peças da Objetiva (Figura 1)

① Para-sol da objetiva*
② Marca de bloqueio do para-sol da objetiva
③ Marca de alinhamento do para-sol da objetiva (ao armazenar)
④ Marca de alinhamento do para-sol da objetiva
⑤ Marca de bloqueio do para-sol da objetiva (ao armazenar)
⑥ Marca de montagem do para-sol da objetiva
⑦ Anel de zoom
⑧ Marca de distâncias focais
⑨ Marca de montagem da objetiva
⑩ Contactos CPU
⑪ Escala de distâncias focais
⑫ Botão do barril da objetiva retrátil

*Opcional.

Montagem e Remoção

Consulte o manual da câmara.
Nota: Tenha cuidado para não prender o botão do barril da objetiva retrátil ao montar ou remover a objetiva.

Mecanismo da Objetiva Retrátil

Para desbloquear o anel de zoom e prolongar a objetiva para utilização, prima o botão do barril da objetiva retrátil (Figura 2-❶) e rode o anel de zoom na direção mostrada na Figura 2-❷. A objetiva pode ser retirada e o anel de zoom bloqueado premindo o botão do barril da objetiva retrátil e rodando o anel de zoom na direção oposta.

Zoom

Utilize o anel de zoom para aproximar e afastar o zoom. Podem ser tiradas fotografias apenas quando a escala de distâncias focais estiver entre 10 e 100 mm (Figura 3).

Utilizar um Para-sol da Objetiva Opcional

Os para-sóis protegem a objetiva e bloqueiam luz dispersa que causaria de outro modo reflexo ou efeito fantasma.

■ Montar um Para-sol da Objetiva (durante a utilização)

- Monte o para-sol como mostrado na Figura 4.
- Alinhe a marca de bloqueio do para-sol da objetiva (—⊙) com a marca de montagem do para-sol da objetiva (▭) na objetiva (Figura 4-❶).
  Ao montar ou remover o para-sol, segure-o perto do símbolo (🔒) na sua base e evite apertá-lo em demasia.
- Pode ocorrer vinheteamento se o para-sol não for montado corretamente.

■ Montar um Para-sol da Objetiva (ao armazenar)

- O para-sol pode ser revertido e montado na objetiva quando não estiver a ser utilizado (Figura 5).

Utilizar o Flash

A vinheteagem (sombras criadas onde o para-sol da objetiva escoa o flash) pode ocorrer em algumas distâncias de focagem ou dispam em fotografias tiradas com flash.

Outras Definições

Utilize a câmara para:
- Ajustar a abertura
- Controlar a focagem
- Redução da Vibração (NORMAL/ATIVA/DESLIGADA)

Esta objetiva suporta tanto redução da vibração normal como ativa.

Cuidados com a Objetiva

- Ao utilizar um para-sol da objetiva opcional, não pegue ou segure a objetiva ou a câmara utilizando apenas o para-sol.
- Mantenha os contactos CPU limpos.
- Utilize uma pera de ar e remova pó e sujidade das superfícies da objetiva. Para remover manchas e impressões digitais, aplique uma pequena quantidade de etanol ou produto de limpeza de objetivas num pano de algodão macio e limpo ou num pano de limpeza de objetivas e limpe do centro para fora, utilizando um movimento circular, tendo cuidado para não deixar nódoas nem tocar no vidro com os seus dedos.
- Nunca utilize solventes orgânicos como diluente ou benzeno para limpar a objetiva.
- O para-sol da objetiva ou os filtros NC podem ser utilizados para proteger o elemento da objetiva frontal.
- Monte as tampas frontal e traseira quando a objetiva não estiver a ser utilizada.
- Se a objetiva não for utilizada durante um período prolongado, armazene-a num local fresco e seco para evitar bolor e ferrugem. Não armazene sob luz solar direta ou com bolas de naftalina ou canfora.
- Mantenha a objetiva seca. Ferrugem no mecanismo interno pode causar danos irreparáveis.
- Deixar a objetiva em locais extremamente quentes pode danificar ou deformar peças feitas em plástico reforçado.

Acessórios Fornecidos

Tampa Frontal-Da Objetiva de encaixe de 55 mm LC-N55 / Tampa da Objetiva Traseira LF-N1000

Acessórios Compatíveis

Para-sol da Baioneta HB-N106 / Filtros de rosca de 55 mm / Bolsa Semirrígida CL-N101

Especificações

- **Tipo**: Objetiva de encaixe 1
- **Distância focal**: 10–100 mm
- **Abertura máxima**: f/4–5.6
- **Construção da objetiva**: 19 elementos em 12 grupos (incluindo 3 elementos de objetiva asférica, 2 elementos de objetiva ED e elementos de objetiva HR)
- **Ângulo de visão**: 77°–9° 10′
- **Redução da vibração**: Deslocamento da objetiva utilizando voice coil motors (VCMs)
- **Distância de focagem mínima**:
  - **Distância focal de 10 mm**: 0,35 m do plano focal
  - **Distância focal de 60 mm**: 1,0 m do plano focal
  - **Distância focal de 100 mm**: 0,65 m do plano focal
- **Lâminas do diafragma**: 7 (abertura redonda do diafragma)
- **Diafragma**: Completamente automático
- **Alcance da abertura**:
  - **Distância focal de 10 mm**: f/4 a f/16
  - **Distância focal de 100 mm**: f/5,6 a f/16
- **Tamanho do filtro**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensões**: Aprox. 60,5 mm de diâmetro x 70,5 mm (distância do rebordo de montagem da objetiva da câmara quando a objetiva está retraída)
- **Peso**: Aprox. 298 g

A Nikon reserva-se o direito de alterar especificações do hardware descritas neste manual a qualquer momento sem aviso prévio.

Italiano

Grazie per aver acquistato un obiettivo 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6. Prima di utilizzare questo prodotto, si prega di leggere accuratamente sia queste istruzioni sia il manuale della fotocamera.
Nota: Gli obiettivi 1 NIKKOR sono utilizzabili esclusivamente con fotocamere digitali di tipo a obiettivo intercambiabile Nikon 1. L'angolo di visione equivale a un obiettivo di formato da 35 mm con lunghezza focale maggiore di circa 2,7 x.

Per la vostra sicurezza

⚠ **PRECAUZIONI**

- **Non disassemblare.** Toccare le parti interne della fotocamera o dell'obiettivo può provocare ferimenti. In caso di malfunzionamento, il prodotto deve essere riparato esclusivamente da un tecnico qualificato. In caso di apertura del prodotto in seguito a cadute o altri incidenti, rimuovere la batteria della fotocamera e/o disconnettere l'adattatore CA, quindi portare il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Spegnere la fotocamera immediatamente in caso di malfunzionamento.** Qualora si noti fumo o strani odori provenire dall'attrezzatura, disconnettere immediatamente l'adattatore CA e rimuovere la batteria della fotocamera, facendo attenzione a non scottarsi. Un'operazione continua può dare luogo a incendi o ferimenti. Dopo aver rimosso la batteria, portare l'attrezzatura ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Non usare in presenza di gas infiammabili.** L'utilizzo di apparecchi elettrici in presenza di gas infiammabili può dare luogo ad esplosioni o incendi.
- **Non osservare il sole attraverso l'obiettivo o il mirino della fotocamera.** Osservare il sole o altre fonti di luce intensa, attraverso l'obiettivo o il mirino, può causare disabilità visive permanenti.
- **Tenere al di fuori della portata dei bambini.** L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a ferimenti.
- **Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggiano l'obiettivo e la fotocamera:**
  - Tenere asciutti l'obiettivo e la fotocamera. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a incendi o scosse elettriche.
  - Non maneggiare l'obiettivo o la fotocamera con le mani bagnate. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a scosse elettriche.
  - Tenere il sole al di fuori dell'inquadratura quando si scattano foto di soggetti controluce. La luce solare messa a fuoco nella fotocamera, quando il sole è all'interno o nelle vicinanze dell'inquadratura, potrebbe causare un incendio.
  - Se l'obiettivo non viene usato per un periodo prolungato, attaccare i tappi anteriore e posteriore dell'obiettivo e conservarlo in un luogo al di fuori della luce solare diretta. Qualora venga lasciato sotto la luce solare diretta, l'obiettivo potrebbe far convergere i raggi solari su di un oggetto infiammabile, causando un incendio.
- **Non trasportare treppiedi con un obiettivo o fotocamera attaccati.** Potrebbe capitare di inciampare o colpire altre persone accidentalmente, causando ferimenti.
- **Non lasciare l'obiettivo in luoghi dove potrebbe essere esposto a temperature estremamente alte, come, ad esempio, all'interno di un'automobile chiusa o alla luce solare diretta.** L'inadempienza di questa precauzione può causare danni alle parti interne dell'obiettivo, causando incendi.

Componenti dell'obiettivo (Figura 1)

① Paralucе*
② Riferimento di blocco paralucе
③ Riferimento di allineamento paralucе (durante la conservazione)
④ Riferimento di allineamento paralucе
⑤ Riferimento di blocco paralucе (durante la conservazione)
⑥ Riferimento di innesto paralucе
⑦ Anello zoom
⑧ Riferimento scala lunghezze focali
⑨ Riferimento di innesto obiettivo
⑩ Contatti CPU
⑪ Scala delle lunghezze focali
⑫ Pulsante barilotto per obiettivo ritraibile

*Opzionale.

Fissaggio e rimozione

Fare riferimento al manuale della fotocamera.
Nota: Fare attenzione a non premere il pulsante barilotto per obiettivo ritraibile quando si provvede al fissaggio o alla rimozione dell'obiettivo.

Meccanismo di ritrazione obiettivo

Per sbloccare l'anello dello zoom ed estendere l'obiettivo per l'utilizzo, premere il pulsante barilotto per obiettivo ritraibile (Figura 2-❶) e ruotare l'anello zoom nella direzione indicata in Figura 2-❷. L'obiettivo può essere ritratto e l'anello zoom bloccato premendo il pulsante barilotto per obiettivo ritraibile e ruotando l'anello zoom nella direzione opposta.

Zoom

Utilizzare l'anello zoom per ingrandire e ridurre lo zoom. Le fotografie possono essere scattate solo quando la scala delle lunghezze focali è compresa tra 10 e 100 mm (Figura 3).

Come utilizzare un paralucе opzionale

I paralucе proteggono l'obiettivo e bloccano la luce sparsa che altrimenti potrebbe causare fenomeni di luce parassita e immagini fantasma.

■ Fissare un paralucе (quando in uso)

- Attaccare il paralucе come illustrato nella Figura 4. Allineare il riferimento di blocco paralucе (—⊙) con il riferimento di montaggio paralucе (▭) sull'obiettivo (Figura 4-❶).
- Quando si attacca o rimuove il paralucе, mantenerlo in prossimità del simbolo (🔒) presente sulla sua base ed evitare di affermarlo con troppa forza.
- Se il paralucе non è attaccato correttamente, possono verificarsi vignettature.

■ Fissare un paralucе (durante la conservazione)

- Il paralucе può essere girato su se stesso e montato sull'obiettivo quando non utilizzato (Figura 5).

Uso del flash

La vignettatura (ombre create quando il paralucе o l'obiettivo oscurano il flash) potrebbe verificarsi ad alcune distanze di messa a fuoco e di ripresa in foto scattate con un flash.

Altre impostazioni

Utilizzare la fotocamera per:
- Regolare il diaframma
- Controllare la messa a fuoco
- Riduzione vibrazioni (NORMALE/ATTIVA/NO)

Questo obiettivo supporta sia la riduzione vibrazioni normale che quella attiva.

Cura dell'obiettivo

- Quando si utilizza un paralucе opzionale, non sollevare o reggere l'obiettivo o la fotocamera solo dal paralucе.
- Mantenere puliti i contatti CPU.
- Usare un soffietto per rimuovere polvere e pelucchi dalla superficie della lente dell'obiettivo. Per rimuovere macchie e impronte digitali, applicare una piccola quantità di etanolo o di pulitore per lenti su un tessuto in cotone o in micro-fibra e pulire la lente con un movimento circolare dal centro verso l'esterno, avendo cura di non lasciare macchie e di non toccare il vetro con le dita.
- Per la pulizia della lente non usare mai solventi organici, come solventi per vernici o benzene.
- Il paralucе o filtri NC possono essere usati per proteggere l'elemento frontale dell'obiettivo.
- Attaccare i copriobiettivi anteriore e posteriore quando l'obiettivo non è in uso.
- Se si prevede di non utilizzare l'obiettivo per un periodo prolungato, conservarlo in un luogo fresco e asciutto, onde evitare che si crenino muffa e ruggine. Non conservare in luoghi esposti alla luce diretta del sole o in presenza di naftalina o canfora.
- Tenere asciutto l'obiettivo. La presenza di ruggine nel meccanismo interno potrebbe causare un danno irreparabile.
- Lasciare l'obiettivo in luoghi estremamente caldi può danneggiare o deformare le parti realizzate in plastica rinforzata.

Accessori in dotazione

Copriobiettivo anteriore per ghiera da 55 mm LC-N55 / Copriobiettivo posteriore LF-N1000

Accessori compatibili

Paralucе a baionetta HB-N106 / Filtri a vite da 55 mm / Custodia semirigida CL-N101

Specifiche

- **Tipo**: Obiettivo con baionetta 1-Mount
- **Lunghezza focale**: 10–100 mm
- **Apertura massima**: f/4–5.6
- **Costruzione obiettivo**: 19 elementi in 12 gruppi (inclusi 3 elementi a lente asferica, 2 elementi obiettivo ED ed elementi obiettivo HR)
- **Angolo di campo**: 77°–9° 10′
- **Riduzione vibrazioni**: Decentramento obiettivo con motori voice coil (VCMs)
- **Distanza minima di messa a fuoco**:
  - **Lunghezza focale 10 mm**: 0,35 m dal piano focale
  - **Lunghezza focale 60 mm**: 1,0 m dal piano focale
  - **Lunghezza focale 100 mm**: 0,65 m dal piano focale
- **Lamelle del diaframma**: 7 (apertura del diaframma arrotondata)
- **Diaframma**: Completamente automatico
- **Gamma del diaframma**:
  - **Lunghezza focale 10 mm**: f/4 a f/16
  - **Lunghezza focale 100 mm**: da f/5,6 a f/16
- **Dimensione attacco filtro**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensioni**: Circa 60,5 mm di diametro x 70,5 mm (distanza da flangia di innesto obiettivo della fotocamera quando fotter è retratto)
- **Peso**: Circa 298 g

Nikon si riserva il diritto di cambiare le specifiche hardware descritte in questo manuale, in qualsiasi momento e senza previa notifica.

Ελληνικά

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός φακού 1 NIKKOR VR 10–100mm f/4-5.6. Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.
Σημείωση: Οι φακοί 1 NIKKOR προορίζονται αποκλειστικά για ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές με φακοφή αντάλλαγμα φακού Nikon 1. Η γωνία προβολής αντιστοιχεί σε φακό με φορμά 35 mm με εστιακή απόσταση περίπου 2,7 x μεγαλύτερη.

Για την Ασφάλειά Σας

⚠ **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- **Μην αποσυναρμολογείτε.** Το άγγιγμα των εσωτερικών μερών της φωτογραφικής μηχανής ή του φακού μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, το προϊόν θα πρέπει να επισκευαστεί μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό. Σε περίπτωση που το προϊόν πέσει και ανοιξεί λόγω πτώσεως ή άλλου ατυχήματος, αφαιρέστε τη μπαταρία της φωτογραφικής μηχανής και/ή αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή ρεύματος και στη συνέχεια πηγαίνετε το προϊόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- **Απενεργοποιήστε αμέσως τη φωτογραφική μηχανή σε περίπτωση δυσλειτουργίας.** Εάν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθεστη μυρωδιά να βγαίνει από τη μηχανή, αποσυνδέστε φακούς το μετασχηματιστή ρεύματος και αφαιρέστε την μπαταρία της μηχανής, φροντίζοντας να αποφύγετε τα εγκαύματα. Η συνεχής λειτουργία μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή τραυματισμό. Αφού αφαιρέσετε τη μπαταρία, πηγαίνετε τη μηχανή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- **Μη χρησιμοποιείτε τη φωτογραφική μηχανή σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια.** Η λειτουργία ηλεκτρικού εξοπλισμού σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή πυρκαγιά.
- **Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσα από τον φακό ή το ανάκλαστο της φωτογραφικής μηχανής.** Η θέαση του ήλιου ή άλλης πηγής ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό ή το ανάκλαστο ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη αναπηρία στην όραση.
- **Κρατήστε τον μακριά από παιδιά.** Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- **Τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις όταν χειρίζεστε τον φακό και τη φωτογραφική μηχανή:**
  - Διατηρείτε τη μηχανή και τον φακό στεγνά. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
  - Μη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια τον φακό ή τη φωτογραφική μηχανή. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
  - Ο ήλιος δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στο κάδρο κατά τη λήψη θεμάτων που φωτίζονται από πίσω. Εάν εστιάσετε στο ηλιακό φως με τη φωτογραφική μηχανή, όταν ο ήλιος είναι μέσα ή κοντά στο κάδρο, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
  - Αν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, προσαρτήστε τα γεμίσματα και το πίσω κάλυμμα του φακού και αποθηκεύετε τον φακό μακριά από φως ηλιακού φως. Εάν παραμείνει σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, ο φακός μπορεί να εστιάσει τις ηλιακές ακτινοβολίες σε ευρέλεκτα αντικείμενα, προκαλώντας φωτιά.
- **Μη μεταφέρετε τρίποδα με προσαρτημένο φακό ή φωτογραφική μηχανή.** Μπορεί να σκοντάψετε ή να χτυπήσετε κατά λάθος άλλους, με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- **Μην αφήνετε τον φακό σε μέρος όπου θα εκτεθεί σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες, όπως σε ένα κλειστό αυτοκίνητο ή σε άμεσο ηλιακό φως.** Η αδυναμία τήρησης αυτής της προφύλαξης θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά τα εσωτερικά μέρη του φακού, προκαλώντας φωτιά.

Μέρη του Φακού (Εικόνα 1)

① Ανάστροφο φακού*
② Σημάδι ασφάλειας ανάστροφου φακού
③ Σημάδι ευθυγράμμισης ανάστροφου φακού (κατά την αποθήκευση)
④ Σημάδι ευθυγράμμισης ανάστροφου φακού
⑤ Σημάδι ασφάλειας ανάστροφου φακού (κατά την αποθήκευση)
⑥ Σημάδι τοποθέτησης ανάστροφου φακού
⑦ Δακτύλιος ζουμ
⑧ Σημάδι εστιακής απόστασης
⑨ Σημάδι μοντάζας φακού
⑩ Επαφές CPU
⑪ Κλίμακα εστιακής απόστασης
⑫ Κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού

*Προαιρετικό.

Πρόσαρτηση και Αφαίρεση

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.
Σημείωση: Προσέχετε να μην πατήσετε το κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού κατά τη συνδέση ή την αφαίρεση του φακού.

Μηχανισμός Συμπτυσσόμενου Φακού

Για να ξεκλειδώσετε τον δακτύλιο ζουμ και να επιμηκύνετε τον φακό για να τον χρησιμοποιήσετε, πατήστε το κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού (Εικόνα 2-❶) και περιστρέψτε τον δακτύλιο ζουμ προς την κατεύθυνση που φαίνεται στην Εικόνα 2-❷. Ο φακός μπορεί να συμπτυχθεί και ο δακτύλιος ζουμ να κλειδωθεί, αν πιέσετε το κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού και περιστρέψετε τον δακτύλιο ζουμ προς την αντίθετη κατεύθυνση.

Zoom

Χρησιμοποιήστε τον δακτύλιο ζουμ για μεγέθυνση και σμίκρυνση. Οι φωτογραφίες μπορούν να λαφθούν μόνο όταν η κλίμακα εστιακής απόστασης είναι μεταξύ 10 και 100 mm (Εικόνα 3).

Χρήση Προαιρετικού Σκιάστρου Φακού

Οι σκιάστρα φακού προστατεύουν τον φακό από την άμεση έκθεση στο φως που θα μπορούσε δημιουργήσει να προκαλέσει ανπανάκλαση φωτός ή δίπλα είδωλα.

■ Τοποθέτηση Σκιάστρου Φακού (όταν χρησιμοποιείται)

- Τοποθετήστε το σκιάστρο, όπως φαίνεται στην Εικόνα 4. Ευθυγραμμίστε το σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού (—⊙) με το σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού (▭) στον φακό (Εικόνα 4-❶).
- Όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε το σκιάστρο, κρατάτε το δίπλα στο σύμβολο (🔒) στη βάση του και αποφεύγετε να το κρατάτε πολύ σφιχτά.
- Μπορεί να δημιουργηθεί βινιέτα αν το σκιάστρο δεν είναι σωστά συνδεδεμένο.

■ Προσάρτηση Σκιάστρου Φακού (όταν αποθηκεύεται)

- Το σκιάστρο μπορεί να αντιστραφεί και να τοποθετηθεί ανάποδα στον φακό, όταν δεν χρησιμοποιείται (Εικόνα 5).
- **Ρυθμιστικά κατόπτρου**
- **Χρήση του Φλαούρ**
- Ελέγξτε την εστίαση
- Αποθήκη Κρεδαομών (KANONIKH/ENEPTH/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ)
- Αυτός ο φακός υποστηρίζει και κανονική και ενεργή αποσβέση κραδασμών.

Φροντίδα Φακού

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα προαιρετικό σκιάστρο φακού, μην σηκώνετε ή κρατάτε τον φακό ή τη φωτογραφική μηχανή μηχανή χρησιμοποιώντας μόνο το σκιάστρο.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές CPU.
- Χρησιμοποιήστε ένα φυσαρίζι για να απομακρύνετε σκόνη και χνούδια από τις επιφάνειες του φακού. Για να απομακρύνετε λεκέδες και δακτυλικά αποτυπώματα, απλώστε μία μικρή ποσότητα συνιστώμενου ή καθαριστικό φακού σε ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή ύφασμα καθαρισμού του φακού και καθαρίστε από το κέντρο προς τα έξω με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή αγγίξετε το γυαλί με τα δάχτυλά σας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες όπως διαλυτικό μπογιάς ή βενζίνη για να καθαρίσετε τον φακό.
- Το σκιάστρο φακού ή τα φίλτρα ουδέτερου χρώματος NC μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία του μπροστινού μέρους του φακού.
- Προσαρτήστε τα μπροστινό και το πίσω καπάκι, όταν ο φακός δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύετε τον σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο για να αποφύγετε τη μούχλα και τη σκουριά. Μην αποθηκεύετε σε άμεσο ηλιακό φως ή με μπάλες ναφθαλίνης ή καμφοράς.
- Διατηρείτε τον φακό στεγνό. Εάν σκουριάσει ο εσωτερικός μηχανισμός, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Αν ο φακός αφεθεί σε εξαιρετικά θερμούς χώρους, ενδέχεται να καταστραφούν ή να στρεβλωθούν μέρη που είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό.

Παρεχόμενα Εξαρτήματα

Κουμπωτό Μπροστινό Καπάκι Φακού LC-N55 55 mm / Πίσω Κάλυμμα Φακού LF-N1000

Συμβατά Εξαρτήματα

Σκιάστρο Μπαγιονέτ HB-N106 / Βιδωτά φίλτρα 55 mm / Ημιμαλακή Θήκη CL-N101

Προδιαγραφές

- **Τύπος**: φακός με μοντούρα 1
- **Εστιακή απόσταση**: 10–100 mm
- **Μέγιστο διάφραγμα**: f/4–5.6
- **Κατασκευή φακού**: 19 στοιχεία σε 12 ομάδες (συμπεριλαμβανομένων 3 τεχμάτων σφαιρικού φακού, 2 τεμαχίων φακού ED και τεμαχίων φακού HR)
- **Γωνία προβολής**: 77°–9° 10′
- **Λειτουργία κράδασμών**: Μετατόπιση φακού με χρήση voice coil motors (VCMs)
- **Ελάχιστη απόσταση εστίασης**:
  - **Εστιακή απόσταση 10 mm**: 0,35 m από το επίπεδο εστίασης
  - **Εστιακή απόσταση 60 mm**: 1,0 m από το επίπεδο εστίασης
  - **Εστιακή απόσταση 100 mm**: 0,65 m από το επίπεδο εστίασης
- **Λεπίδες διαφράγματος**: 7 (στρογγυλό άνοιγμα διαφράγματος)
- **Διάφραγμα**: Πλήρως αυτοματοποιημένο
- **Εύρος διαφράγματος**:
  - **Εστιακή απόσταση 10 mm**: f/4 έως f/16
  - **Εστιακή απόσταση 100 mm**: f/5,6 έως f/16
- **Μέγεθος προσαρτήματος φίλτρου**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Διαστάσεις**: Περίπου 60,5 mm διάμετρος x 70,5 mm (απόσταση από το κοίλωμα μοντούρας φακού της φωτογραφικής μηχανής, όταν ο φακός είναι σε σύμπτυξη)
- **Βάρος**: Περίπου 298 g

Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις προδιαγραφές υλικού που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οποιοδήποτε στιγμή και χωρίς να προηγηθεί ειδοποίηση.

Polski

Dziękujemy za zakup obiektywu 1 NIKKOR VR 10-100 mm f/4-5.6. Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu prosze uważnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję obsługi aparatu.
Uwaga: obiektywy 1 NIKKOR są przeznaczone wyłącznie do aparatów cyfrowych z wymiennymi obiektywami formatu Nikon 1. Kąt widzenia odpowiada obiektywowi formatu małoobrazkowego (35 mm) o ogniskowej do około 2,7 x.

Zasady bezpieczeństwa

⚠ **PRZESTROGI**

- **Nie demontować.** Dotknięcie wewnętrznych części aparatu lub obiektywu może spowodować obrażenia ciała. W przypadku wadliwego działania produkt powinien naprawiać jedynie wykwalifikowany technik. Gdyby produkt został uszkodzony, odsłaniając wnętrze produktu w wyniku upadku lub z innej przyczyny, należy wyjąć akumulator z aparatu i/lub odłączyć zasilacz sieciowy, a następnie oddać produkt do autoryzowanego serwisu firmy Nikon w celu kontroli.
- **W razie wadliwego działania natychmiast wyłączyć aparat.** Gdyby z urządzenia zaczął wydobywać się dym lub dziwny zapach, należy natychmiast wyjąć wtyczkę zasilacza sieciowego z gniazda i wyjąć akumulator, uważając, aby się nie poparzyć. Dalsze użytkowanie może prowadzić do pożaru lub obrażeń ciała. Po wyjęciu akumulatora należy przekazać urządzenie do kontroli w autoryzowanym serwisie firmy Nikon.
- **Nie używać w obecności łatwopalnego gazu.** Używanie urządzeń elektronicznych w obecności łatwopalnego gazu może powodować ryzyko wybuchu lub pożaru.
- **Nie patrzeć na słońce przez obiektyw lub wizjer aparatu.** Patrzenie na słońce lub inne jasne źródło światła przez obiektyw lub wizjer może spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.
- **Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obrażeń ciała.
- **Należy przestrzegać następujących środków ostrożności podczas obchodzenia się z obiektywem i aparatem:**
  - Chronić obiektyw i aparat przed wodą i wilgocią. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować pożar lub porażenie prądem.
  - Nie dotykać obiektywu lub aparatu mokrymi rękami. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować porażenie prądem.
  - Podczas fotografowania obiektów oświetlonych od tyłu należy utrzymywać słońce daleko poza kadrem. Światło słoneczne zogniskowane w aparacie, gdy słońce znajduje się w kadrze lub w jego pobliżu, może spowodować pożar.
  - Jeśli obiektyw nie będzie używany przez długi okres, należy założyć przednią i tylną pokrywę obiektywu i przechowywać go w miejscu chłodnym i przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Jeśli pozostawi się obiektyw w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym, promienie słoneczne mogą zostać zogniskowane przez obiektyw na łatwopalnych przedmiotach, powodując pożar.
- **Nie przenosić statywów z podłączonym obiektywem lub aparatem.** Użytkownik może się potknąć lub przypadkowo kogoś uderzyć, powodując obrażenia ciała.
- **Nie pozostawiać obiektywu w miejscu, w którym będzie on narażony na skrajnie wysokie temperatury, np.** w zamkniętym samochodzie lub w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może mieć negatywny wpływ na części wewnętrzne obiektywu, powodując pożar.

Części obiektywu (Rysunek 1)

① Osłona przeciwsłoneczna*
② Znaczniki biskady osłony przeciwsłonecznej
③ Znaczniki orientacji osłony przeciwsłonecznej (w pozycji do przechowywania)
④ Znaczniki orientacji osłony przeciwsłonecznej
⑤ Znaczniki biskady osłony przeciwsłonecznej (w pozycji do przechowywania)
⑥ Znaczniki pozycji mocowania osłony przeciwsłonecznej
⑦ Pierścień zoomu
⑧ Znaczniki skali ogniskowych
⑨ Znaczniki pozycji mocowania obiektywu
⑩ Styki elektryczne
⑪ Skala ogniskowych
⑫ Przycisk chowania/wysuwania obiektywu

*Opcjonalna.

Podłączanie i odłączanie

Skorzystaj z instrukcji obsługi aparatu.
Uwaga: Uważaj, aby nie nacisnąć przycisku chowania/wysuwania obiektywu podczas podłączania lub odłączania obiektywu.

Mechanizm chowania obiektywu

Aby odblokować pierścień zoomu i wysunąć obiektyw do położenia użytkowego, naciśnij przycisk chowania/wysuwania obiektywu (Rysunek 2-❶) i obróć pierścień zoomu w kierunku pokazanym na rysunku 2-❷. Obiektyw można schować, a pierścień zoomu zablokować, naciskając przycisk chowania/wysuwania obiektywu i obracając pierścień zoomu w przeciwnym kierunku.

Zoom

Używaj pierścienia zoomu do przybliżania i oddalania obrazu. Robienie zdjęć jest możliwe, tylko gdy skala ogniskowych mieści się w zakresie od 10 do 100 mm (Rysunek 3).

Korzystanie z opcjonalnej osłony przeciwsłonecznej

Osłona przeciwsłoneczna chroni obiektyw i osłania go przed niepożądanym światłem, które bez os